



# **HPG 525DAB-BT**

## **Manual**

**GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL**



# HPG 525DAB-BT Specifications

|                       |                                                                                                                                |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bluetooth® version:   | v4.2<br>supports A2DP and AVRCP profile                                                                                        |
| Bluetooth® range:     | up to 10 meters (without barrier)                                                                                              |
| Transmission:         | Bluetooth®: Freq range: 2402-2480 Mhz / Max e.r.p: <100mW/20dBm                                                                |
| Speakers:             | 1x subwoofer (4") 4 Ohm 9W<br>1x tweeter (1.5") 4 Ohm 1.2W                                                                     |
| Built-in connections: | USB (max. size 32GB)<br>Micro SD card (max. size 32GB)<br>Aux-in 3.5mm jack connection                                         |
| FM frequency range:   | 87.5 - 108Mhz                                                                                                                  |
| DAB frequency range:  | 174 - 240Mhz                                                                                                                   |
| Power supply:         | Built-in rechargeable lithium battery 3000mAh (up to 7 hours playtime),<br>DC 5V 1A (USB-to-micro USB charging cable included) |
| Dimensions:           | 131(W) x 316(D) x 139(H) mm                                                                                                    |

---

## 1. Display

Multifunctional display

## 2. USB port

Standard USB connector, up to 32GB

## 3. Micro SD Slot

For standard Micro SD card, up to 32GB

## 4. Charge input

DC in, USB-to-Micro USB cable included

## 5. LED charge indicator

## 6. Select

- Rotation for several scroll options
- Push to confirm choice/setting

## 7. Rotating volume and ON/OFF

- Rotation for volume increase/decrease
- Rotate fully down is OFF

## 8. AUX-in

3,5mm jack connector, 80cm cable included

## 9. Scan

To start automatic scan for DAB-stations

## 10. Menu

- Short press: change displayed info
- Long press: enter settings menu

## 11. Mode

Switch between DAB, FM, *Bluetooth*, micro SD, USB and AUX-in

## 12. Previous track / auto. freq. search

- MP3: previous track
- FM: automatic freq. search (down)

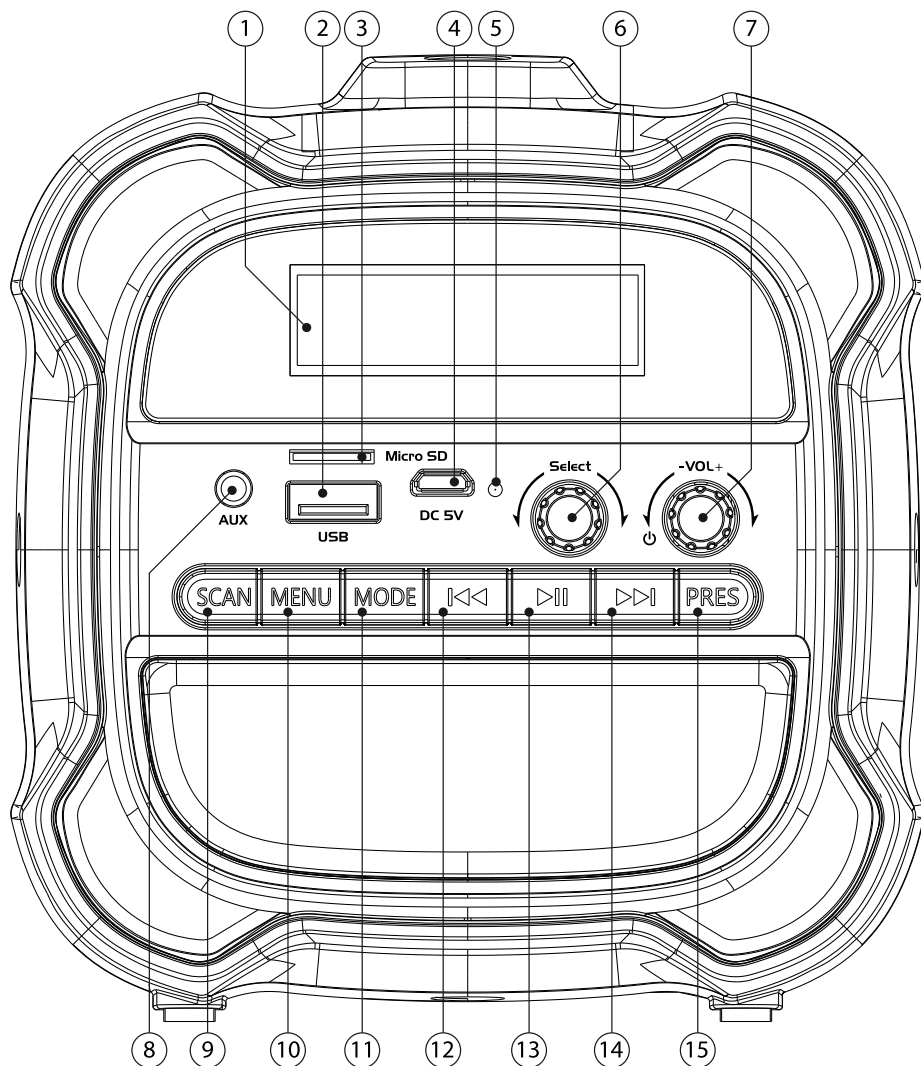
## 13. Play/pause

## 14. Next track / auto. freq. search

- MP3: next track
- FM: automatic freq. search (up)

## 15. Presets

To save and recall DAB/FM preset stations (1~6)





## Precautions

### Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

### Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

### Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

### Temperature.

Ensure that the ambient temperature is between 0°C and +45°C before turning on the device.



### Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.



### Placement.

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.



### Usage.

Keep the product away from humidity and/or water (or other liquid). Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.



### Accessories.

Use only supplied accessories.



### Battery.

Avoid overcharging. The battery could overheat.



### Replace battery.

The built-in rechargeable battery is not replaceable. Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire.

*Below the description of the features of the HPG525DAB-BT. The number between the "(...)" refers to the key or connection on the unit. The illustration can be found in the first few pages of this manual.*

### Power ON/OFF

- **ON:** Rotate the volume button (7) up a little
- **OFF:** Rotate the volume button (7) fully down

### Battery charging

The device has a built-in rechargeable lithium battery. For the first time use; charge the battery for 5 hours. The unit is provided with an USB-to-Micro USB cable. Connect the USB to a 5V USB port and the other end to the DC-in of the unit. While charging an indicator will light up and will turn OFF when fully charged. The unit will operate without the wire connection using the lithium battery.

**Note:** loud music and bass need more energy than e.g. spoken text.

### Bluetooth connection

- Turn ON the speaker.
- Use the [MODE] button (11) to select the *Bluetooth* mode.
- Set your *Bluetooth* device to 'Search' using the devices' *Bluetooth* menu.
- Choose 'HPG525DABBT\_CAL' from the list.  
(If required, confirm the pairing with the passkey: "0000").
- When the devices are paired successfully the display shows "*Bluetooth connected*".

### DAB Mode

- Turn ON the speaker.
- Press the [MODE] button (11) to switch to DAB mode.
- *First time use or at a new location:*  
Press the [SCAN] button (9) and the HPG will automatically scan for all the available stations.
- Use the [SELECT] button (6) to rotate to the desired station and press the [SELECT] button to confirm.

### FM Mode

- Turn ON the speaker.
- Press the [MODE] button (11) to switch to FM mode.
- Use [◀] / [▶] to search for FM stations automatically or use the [SELECT] button (6) to set the frequency manually (rotate up/down).

### Set preset stations

Choose (under DAB • after scan) or search (under FM) for a desired station. When it's audible, you can set it as a preset station:

- Hold the [PRES] button (15) till "Preset 1" is shown on the display.
- Use the [SELECT] button (6) to rotate to the desired no. (P1~P6) and press the [SELECT] button to confirm.

### Recall preset station

After setting the preset stations (max. 6) you can recall them:

- Push the [PRES] button (15) shortly and use the [SELECT] button (6) to rotate to the desired no. (P1~P6) and press the [SELECT] button to confirm.

**Note:** setting presets can be used in both DAB as FM mode.

Both can contain up to 6 preset stations.

### Play music from USB disk or Micro SD card:

- Turn ON the speaker.
- Insert a SD card or USB disk into the slot and use the [MODE] button (11) to select the correct mode.
- Under playing mode, short press [◀] or [▶] to select the previous or next song.

### AUX-IN:

For the optional wired connection, you can connect an external device e.g. MP3/MP4 player to the AUX-in of the HPG using the provide jack-to-jack cable.

- Connect the external device and start playing music.
- Use the [MODE] button to switch to AUX mode and your own music will be heard.

**Note:** The [▶] and [◀] / [▶] control buttons on the HPG will not work in this mode.

### Menu button (10)

- Press shortly to change the display on screen info in DAB and FM mode.
- Hold (in every mode possible) to open the setting menu. Use the [SELECT] button (6) to choose (rotate/press), set (rotate) and confirm (press):
 

|                 |                                                                                     |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. EQ           | : choose preset settings (normal / jazz / rock / classic / pop / speech) or custom. |
| 2. Treble       | : -3 ~ +3                                                                           |
| 3. Bass         | : -3 ~ +3                                                                           |
| 4. Language     | : English / German / Norway / Danish / Dutch / French / Italian                     |
| 5. System reset | : Yes/No (set to factory settings)                                                  |
| 6. Version      | : Shows current software version                                                    |



## Précautions

**Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité** Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit est ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

**Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème.** Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

### Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

### Température.

Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 0°C et +45°C avant de mettre l'appareil.



#### Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.



#### Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.



#### Usage.

Maintenez le produit à l'écart de l'humidité et/ou de l'eau (ou tout autre liquide). Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.



#### Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis.



#### Pile.

Évitez de la charger excessivement. La pile pourrait autrement surchauffer.



#### Remplacement de la pile.

La pile rechargeable intégrée ne s'est pas remplaçable. Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinerez pas.

*Sous la description des caractéristiques/options du HPG525DAB-BT. Les nombres entre "(...)" font référence à la touche ou aux connexions sur l'unité et/ou la télécommande. Les images se trouvent à l'avant de ce manuel.*

### Mise sous/hors tension

- **ON :** Tournez le bouton du volume (7) un peu vers le haut
- **OFF :** Tournez le bouton du volume (7) complètement vers le bas

### Chargement de la pile

Cet appareil est équipé d'une pile lithium rechargeable intégrée. Rechargez la pile pendant 5 heures lors du premier chargement. Un câble USB vers micro-USB est fourni avec l'appareil. Branchez le câble USB sur un port USB de 5 V, et l'autre extrémité sur l'entrée DC-in de l'appareil. Pendant le chargement, un témoin lumineux s'allume, puis s'éteint une fois le chargement terminé. L'appareil fonctionne sans le branchement de câble grâce à la pile lithium.

**Remarque :** la lecture de musique et des basses à un niveau de volume élevé nécessite plus d'énergie que les paroles.

### Connexion Bluetooth

- Allumez l'enceinte.
- Utilisez le bouton [MODE] (11) pour sélectionner le mode *Bluetooth*.
- Réglez votre appareil *Bluetooth* sur « Rechercher » à l'aide du menu *Bluetooth* de l'appareil.
- Choisissez « HPG525DABBT\_CAL » dans la liste. (Si nécessaire, confirmez le pairing avec le mot de passe : « 0000 »).
- Une fois les appareils appariés avec succès, l'écran affiche « *Bluetooth connected* (*Bluetooth connecté*) ».

### Mode DAB

- Allumez l'enceinte.
- Appuyez sur le bouton [MODE] (11) pour passer en mode DAB.
- *Première utilisation ou dans un nouvel endroit :* Appuyez sur le bouton [SCAN] (9), et l'HPG recherche automatiquement les stations disponibles.
- Tournez le bouton [SELECT] (6) jusqu'à la station souhaitée, puis appuyez sur le bouton [SELECT] pour confirmer.

### Mode FM

- Allumez l'enceinte.
- Appuyez sur le bouton [MODE] (11) pour passer en mode FM.
- Utilisez les touches [FM] / [FM] pour rechercher automatiquement les stations FM, ou utilisez le bouton [SELECT] (6) pour régler manuellement la fréquence (tournez vers le haut/le bas).

### Sauvegarde de stations pré-sélectionnées

- Choisissez (DAB • après la recherche), ou recherchez (FM) la station souhaitée. Lorsqu'elle est audible, vous pouvez la régler en tant que station pré-sélectionnée :
- Maintenez le bouton [PRES] (15) enfoncé jusqu'à ce que « Preset 1 » s'affiche à l'écran.

- Tournez le bouton [SELECT] (6) jusqu'au numéro souhaité (P1~P6), puis appuyez sur le bouton [SELECT] pour confirmer.

### Rappel des stations pré-sélectionnées

Après avoir sauvegardé les stations pré-sélectionnées (max. 6), vous pouvez les rappeler :

- Appuyez brièvement sur le bouton [PRES] (15), puis tournez le bouton [SELECT] (6) jusqu'au numéro souhaité (P1~P6) et appuyez sur le bouton [SELECT] pour confirmer.

**Remarque :** la sauvegarde de stations pré-sélectionnées peut être utilisée à la fois en mode DAB et en mode FM.

Chaque mode peut contenir jusqu'à 6 stations pré-sélectionnées.

### Lecture de musique à partir d'une clé USB ou d'une carte Micro SD :

- Allumez l'enceinte.
- Insérez une carte SD ou une clé USB dans la fente, puis utilisez le bouton [MODE] (11) pour sélectionner le bon mode.
- En mode Lecture, appuyez brièvement sur [FM] ou [FM] pour sélectionner la chanson précédente ou suivante.

### AUX-IN :

Pour le branchement de câble en option, vous pouvez brancher un périphérique externe, p. ex. un lecteur MP3/MP4 sur l'entrée AUX-in de l'HPG à l'aide du câble jack vers jack fourni.

- Branchez le périphérique externe, puis commencez à diffuser de la musique.
- Utilisez le bouton [MODE] pour passer en mode AUX, et votre propre musique retentit alors.

**Remarque :** Les boutons de commande [FM] et [FM] / [FM] situés sur l'HPG ne fonctionnent pas sous ce mode.

### Bouton Menu (10)

- Appuyez brièvement pour modifier l'affichage des informations à l'écran en mode DAB et FM.
- Maintenez enfoncé (dans tous les modes possibles) pour ouvrir le menu des paramètres. Utilisez le bouton [SELECT] (6) pour sélectionner (tournez/appuyez), réglez (tournez) et confirmer (appuyez) :
 

|                                |                                                                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. EQ                          | : choisissez les paramètres pré-sélectionnés (normal/jazz/rock/classique/pop/discours) ou habituels. |
| 2. Soprano                     | : -3 ~ +3                                                                                            |
| 3. Basses                      | : -3 ~ +3                                                                                            |
| 4. Langue                      | : Anglais/Allemand/Norvégien/Danois/Neerlandais/Français/Italien                                     |
| 5. Réinitialisation du système | : Oui/Non (revenir aux paramètres par défaut)                                                        |
| 6. Version                     | : Affiche la version actuelle du logiciel                                                            |



## Sicherheitshinweise

**Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch.** Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

### Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

### Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

### Betriebstemperatur.

Sicherzustellen, daß die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +45°C vor dem Einschalten des Geräts.



#### Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.



#### Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.



#### Gebrauch.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und/oder Wasser (bzw. anderen Flüssigkeiten). Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.



#### Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.



#### Batterie.

Überladung vermeiden. Die Batterie kann sich überhitzen.



#### Batterie ersetzen.

Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden. Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen.

*Unter sind die Beschreibungen der Merkmale/Optionen des HPG525DAB-BT aufgeführt. Die Zahlen zwischen den „(...)“ beziehen sich auf die Taste oder die Anschlüsse am Gerät bzw. der Fernbedienung. Die Abbildungen befinden sich auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.*

### EIN/AUS

- **EIN:** Drehen Sie die Lautstärketaste (7) eine wenig nach oben
- **AUS:** Drehen Sie die Lautstärketaste (7) vollständig nach unten

### Akku aufladen

Das Gerät verfügt über einen integrierten, wiederaufladbaren Lithium-Akku. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme für 5 Stunden auf. Das Gerät ist mit einem USB zu Micro-USB-Kabel ausgestattet. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit einem 5 V USB-Port und das andere Ende mit dem DC-Eingang am Gerät. Während des Ladevorgangs leuchtet die Anzeige kontinuierlich und sie erlischt, sobald der Akku vollständig geladen wurde. Durch Verwendung des Lithium-Akkus funktioniert das Gerät ohne Netzanschluss.

**Hinweis:** Laute Musik und kräftige Bässe benötigen mehr Energie als beispielsweise die Sprachwiedergabe.

### Bluetooth-Verbindung

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Verwenden Sie die [MODE]-Taste (11), um den Bluetooth-Modus auszuwählen.
- Stellen Sie Ihr Bluetooth-Gerät über das Bluetooth-Menü des Gerätes auf „Suche“ ein.
- Wählen Sie „HPG525DABBT\_CAL“ aus der Liste aus. (Wenn nötig, bestätigen Sie die Kopplung mit dem Passcode „0000“).
- Wenn die Geräte erfolgreich verbunden sind, wird im Display „Bluetooth verbunden“ angezeigt.

### DAB-Modus

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Drücken Sie die [MODE]-Taste (11), um in den DAB-Modus zu wechseln.
- **Erstmalige Verwendung oder Verwendung an einem neuen Standort:** Drücken Sie die [SCAN]-Taste (9). Das HPG sucht automatisch nach allen verfügbaren Sendern.
- Verwenden Sie die [SELECT]-Taste (6), um zum gewünschten Sender zu wechseln und drücken Sie zur Bestätigung die [SELECT]-Taste.

### UKW-Modus

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Drücken Sie die [MODE]-Taste (11), um zum UKW-Modus zu wechseln.
- Verwenden Sie entweder [M] / [M], um automatisch nach UKW-Sendern zu suchen, oder die [SELECT]-Taste (6), um die Frequenz manuell einzustellen (nach oben/unten drehen).

### Einrichten voreingestellter Sender

Wählen Sie (DAB + nach dem Scannen) oder suchen Sie über (UKW) nach einem gewünschten Sender. Wenn er hörbar ist, können Sie ihn als voreingestellten Sender einrichten:

- Halten Sie die [PRES]-Taste (15) gedrückt, bis „Preset 1“ am Display angezeigt wird.

- Verwenden Sie die [SELECT]-Taste (6), um zur gewünschten Zahl (P1-P6) zu wechseln und drücken Sie zur Bestätigung die [SELECT]-Taste.

### Auswahl eines voreingestellten Senders

Nach dem Einrichten der voreingestellten Sender (max. 6), können Sie diese abrufen:

- Drücken Sie kurz die [PRES]-Taste (15) und verwenden Sie die [SELECT]-Taste (6), um zur gewünschten Nummer (P1-P6) zu wechseln und drücken Sie zur Bestätigung die [SELECT]-Taste.

**Hinweis:** Voreingestellte Sender können im DAB- und UKW-Modus eingerichtet werden. In beiden Modi können bis zu 6 voreingestellte Sender gespeichert werden.

### Musikwiedergabe über USB-Speichergerät oder Micro-SD-Karte:

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Stecken Sie eine SD-Karte oder ein USB-Speichergerät in den Steckplatz und verwenden Sie die [MODE]-Taste (11), um den korrekten Modus auszuwählen.
- Drücken Sie im Wiedergabe-Modus kurz auf [M] oder [M], um den vorherigen oder nächsten Titel auszuwählen.

### AUX-IN:

Schließen Sie für eine optionale Kabelverbindung das mitgelieferte Klinkenkabel an ein externes Gerät wie z. B. einen MP3/MP4-Player und an den AUX-Eingang des HPG an.

- Schalten Sie das externe Gerät ein und starten Sie die Musikwiedergabe.
- Verwenden Sie die [MODE]-Taste, um in den AUX-Modus zu wechseln, und Ihre eigene Musik wird wiedergegeben.

**Hinweis:** Die Steuertasten [M] und [M] / [M] am HPG funktionieren in diesem Modus nicht.

### Menü-Taste (10)

- Drücken Sie die Taste kurz, um Bildschirminformationen im DAB- und UKW-Modus anzuzeigen.
- Halten Sie die Taste gedrückt (in jedem Modus möglich), um das Einstellungsmenü zu öffnen. Verwenden Sie die [SELECT]-Taste (6) zur Auswahl (drehen/drücken), Einstellung (drehen) und Bestätigung (drücken):
 

|                 |                                                                                                                             |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. EQ           | : Auswahl voreingestellter Einstellungen (Normal/Jazz/Rock/Klassik/Pop/ Sprachwiedergabe) oder individueller Einstellungen. |
| 2. Treble       | : -3 ~ +3                                                                                                                   |
| 3. Bass         | : -3 ~ +3                                                                                                                   |
| 4. Sprache      | : Englisch/Deutsch/Norwegisch/Dänisch/ Niederländisch/Französisch/Italienisch                                               |
| 5. System-Reset | : Ja/Nein (Werkeinstellungen wiederherstellen)                                                                              |
| 6. Version      | : Zeigt die aktuelle Softwareversion an                                                                                     |

## Precauzioni

### Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

### Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

### Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

### Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 0°C e +45°C prima di accendere l'apparecchio.



#### Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore Caliber Europe BV per assistenza.



#### Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.



#### Uso.

Tenere il prodotto lontano da umidità e / o acqua (o altro liquido). Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.



#### Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.



#### Batteria.

Evitare il sovraccarico. La batteria potrebbe surriscaldarsi.



#### Sostituzione della batteria.

La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile. Non rimuovere o sostituire la batteria. Non gettare nella spazzatura o nel fuoco.

Di seguito sono descritte le funzioni e le opzioni del dispositivo HPG525DAB-BT. I numeri compresi in "(...)" si riferiscono al tasto o alle connessioni all'unità e/o al telecomando. Le illustrazioni sono consultabili sulla prima pagina del manuale.

## Accensione/Spegnimento

- **ACCESO:** Ruotare il pulsante del volume (7) leggermente per alzare
- **SPENTO:** Ruotare il pulsante volume (7) completamente abbassando

## Carica della batteria

Il dispositivo è dotato di batteria al litio ricaricabile integrata. Per il primo utilizzo, ricaricare la batteria per 5 ore. L'unità è dotata di un cavo da USB a Micro USB. Collegare la USB ad una porta USB 5 V e l'altra estremità al DC-in dell'unità. Durante la carica, si accende l'indicatore luminoso. L'indicatore si spegne a carica completata. L'unità funzionerà senza il cavo usando la batteria al litio.

**Nota:** la musica ad alto volume e i bassi necessitano di più energia rispetto ad esempio al testo parlato.

## Connessione Bluetooth

- Accendere l'altoparlante.
- Usare il pulsante [MODE] (11) per selezionare la modalità *Bluetooth*.
- Con il vostro dispositivo *Bluetooth* andare su 'Ricerca' utilizzando il menu *Bluetooth* del dispositivo.
- Scegliere 'HPG525DABBT\_CAL' dall'elenco. (Se richiedo, confermare l'accoppiamento con la chiave universale: "0000").
- Quando i dispositivi sono accoppiati con successo il display mostra "Bluetooth connesso".

## Modalità DAB

- Accendere l'altoparlante.
- Premere il pulsante [MODE] (11) per passare alla modalità DAB.
- **Primo utilizzo o nuova zona:**  
Premere il pulsante [SCAN] (9) e l'HPG scansionerà automaticamente tutte le stazioni disponibili.
- Usare il pulsante [SELECT] (6) per ruotare sulla stazione desiderata e premere il pulsante [SELECT] per confermare.

## Modalità FM

- Accendere l'altoparlante.
- Premere il pulsante [MODE] (11) per passare alla modalità FM.
- Usare [◀] / [▶] per cercare automaticamente le stazioni FM oppure usare il pulsante [SELECT] (6) per impostare manualmente la frequenza (ruotare su/giù).

## Impostare le stazioni predefinite

Scegliere (DAB • dopo scansione) o cercare (FM) per la stazione desiderata. Quando è udibile, si può impostare una stazione predefinita:

- Tenere il pulsante [PRES] (15) finché "Preset 1" viene mostrato sul display.

- Usare il pulsante [SELECT] (6) per ruotare al n° desiderato (P1~P6) e premere il pulsante [SELECT] per confermare.

## Richiamare una stazione predefinita

Dopo aver impostato le stazioni predefinite (max 6) si può richiamarle:

- Premere il pulsante [PRES] (15) brevemente e usare il pulsante [SELECT] (6) per ruotare al n° desiderato (P1~P6) e premere il pulsante [SELECT] confermare.

**Nota:** si possono impostare le predefinite sia in modalità DAB che FM. Entrambe contengono fino a 6 stazioni predefinite.

## Riprodurre musica da USB o da scheda Micro SD:

- Accendere l'altoparlante.
- Inserire una scheda SD o un disco USB nella fessura e usare il pulsante [MODE] (11) per selezionare la modalità corretta.
- Nella modalità riproduzione, premere brevemente [◀] o [▶] per selezionare la canzone precedente o successiva.

## AUX-IN:

Per la connessione cablata opzionale, è possibile collegare un dispositivo esterno, come un lettore MP3/MP4, all'ingresso AUX dell'unità HPG utilizzando il cavo jack-jack in dotazione.

- Collegare il dispositivo esterno e avviare la riproduzione musicale.
- Usare il pulsante [MODE] per passare alla modalità AUX e la vostra musica verrà riprodotta.

**Nota:** I pulsanti di controllo [▶|◀] e [◀] / [▶] sull'unità HPG non funzioneranno in questa modalità.

## Pulsante Menu (10)

- Premere brevemente per modificare il display nella schermata info in modalità DAB e FM.
- Tenere premuto (in qualsiasi possibile modalità) per aprire il menu impostazioni. Usare il pulsante [SELECT] (6) per scegliere (ruotare/premere), impostare (ruotare) e confermare (premere):
  1. EQ : scegliere impostazioni predefinite (normale / jazz / rock / classic / pop / parlato) o personalizzato.
  2. Alti : -3 ~ +3
  3. Bassi : -3 ~ +3
  4. Lingua : Inglese / Tedesco / Norvegese / Danese / Olandese / Francese / Italiano
  5. Ripristino sistema: Sì/No (ripristino alle impostazioni di fabbrica)
  6. Versione : Mostra versione software attuale



## Precauciones

### Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

### Apague el dispositivo inmediatamente

En caso de que haya problemas. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

### Limpieza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

### Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura ambiente se encuentra entre 0°C y +45°C antes de encender el dispositivo.



#### Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.



#### Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.



#### Uso.

Mantenga el producto alejado de la humedad y / o agua (u otro líquido). No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.



#### Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados.



#### Batería.

Evite las sobrecargas. La batería podría sobrecalentarse.



#### Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar. No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego.

A continuación se describen las características/funciones del HPG525DAB-BT. Los números entre "(...)" hacen referencia al botón o conexiones de la unidad y/o control remoto. Las ilustraciones pueden encontrarse en la parte frontal de este manual.

## Encendido/Apagado

- **ENCENDIDO:** Gire el botón de volumen (7) un poco hacia arriba
- **APAGADO:** Gire el botón de volumen (7) totalmente hacia abajo

## Carga de la batería

Este dispositivo contiene una batería de litio recargable integrada. La primera vez, cargue la batería durante 5 horas. La unidad incluye un cable de conexión USB a Micro USB. Conecte el cable USB a un puerto USB de 5 V y el otro extremo a la entrada DC-in del producto. Mientras se carga, se enciende un indicador y, al estar completamente cargado, dicho indicador se apaga. La unidad funcionará sin estar conectada por cable utilizando la batería de litio.

**Nota:** la música fuerte y el realce de bajos requieren más energía que otros audios tales como voz.

## Conexión Bluetooth

- Encienda el altavoz.
- Use el botón [MODE] (11) para seleccionar el modo *Bluetooth*.
- Configure su dispositivo *Bluetooth* para que "busque" otros dispositivos, usando su menú *Bluetooth*.
- En la lista, seleccione "HPG525DABBT\_CAL". (De ser necesario, confirme el emparejamiento con la clave: "0000").
- Cuando los dispositivos se hayan emparejado exitosamente, la pantalla indicará "Bluetooth connected".

## Modo DAB

- Encienda el altavoz.
- Presione el botón [MODE] (11) para cambiar al modo DAB.
- **Primer uso o si está en un nuevo lugar:** Presione el botón [SCAN] (9) y el sistema HPG automáticamente buscará todas las estaciones disponibles.
- Use el botón [SELECT] (6) para ir a la estación deseada y presione el botón [SELECT] para confirmar.

## Modo FM

- Encienda el altavoz.
- Presione el botón [MODE] (11) para cambiar al modo FM.
- Use [◀] / [▶] para buscar estaciones FM automáticamente o use el botón [SELECT] (6) para establecer la frecuencia manualmente (gire hacia arriba/abajo).

## Guardar estaciones preestablecidas

Selección (DAB • después de buscar) o realice una búsqueda (FM) de la estación que desee. Cuando la escuche, podrá guardarla como estación preestablecida:

- Mantenga presionado el botón [PRES] (15) hasta que aparezca "Preset 1" en la pantalla.

- Use el botón [SELECT] (6) para ir a la estación deseada (P1~P6) y presione el botón [SELECT] para confirmar.

## Escuchar estaciones preestablecidas

Tras guardar las estaciones preestablecidas (máx. 6), puede sintonizarlas rápidamente:

- Presione el botón [PRES] (15) brevemente y use el botón [SELECT] (6) para ir a la estación deseada (P1~P6) y presione el botón [SELECT] para confirmar.

**Nota:** las estaciones preestablecidas pueden guardarse tanto en modo DAB como FM. En ambos modos se puede guardar hasta 6 estaciones.

## Reproducir música desde un disco USB

### o tarjeta Micro SD:

- Encienda el altavoz.
- Inserte una tarjeta SD o disco USB en la ranura y use el botón [MODE] (11) para seleccionar el modo correcto.
- En el modo de reproducción, presione brevemente [◀] u [▶] para seleccionar la canción anterior o la siguiente.

## AUX-IN:

Mediante la conexión alámbrica opcional, puede conectar un dispositivo externo; vale decir, un reproductor de MP3/MP4, a la entrada AUX-in del HPG, utilizando el cable conector macho a macho incluido.

- Conecte el dispositivo externo y comience a reproducir la música.
- Utilice el botón [MODE] para cambiar al modo AUX y escuchar su propia música.

**Nota:** Los botones [▶▶] y [◀◀] / [▶▶] del HPG no funcionarán en este modo.

## Botón menú (10)

- Presione brevemente para cambiar la pantalla y ver información en los modos DAB y FM.
- Mantenga presionado (en cada modo posible) para abrir el menú de ajustes. Use el botón [SELECT] (6) para escoger (gire/presione), establecer (gire) y confirmar (presione):
  - 1.EQ : escoja los ajustes preestablecidos (normal / jazz / rock / clásico / pop / voz) o personalizado.
  - 2.Agudos : -3 ~ +3
  - 3.Bajos : -3 ~ +3
  - 4.Idioma : Inglés / Alemán / Noruego / Danés / Holandés / Francés / Italiano
  - 5.Restablecimiento del sistema : Si/No (reestablecer ajustes de fábrica)
  - 6.Versión : Muestra la versión actual del software

## Precauções

### Pontos a observar para uma utilização segura

Leia atentamente este manual antes de usar este aparelho e os seus componentes. Contém instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

### Desligue o imediatamente o aparelho caso surjam problemas.

Se não o fizer pode causar lesões pessoais ou danos ao produto. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

### Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais fortes, humedecia o pano apenas com água. Qualquer outra coisa pode dissolver a pintura ou danificar o plástico.

### Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura ambiente estiver entre 0°C e +45°C antes de ligar o dispositivo.



### Manutenção.

Se tiver problemas, não tente reparar o aparelho. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.



### Localização.

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Proporcione espaço suficiente à volta do produto para uma ventilação suficiente.



### Uso.

Mantenha o produto afastado da humidade e/ou água (ou outros líquidos). Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob a luz solar directa.



### Acessórios.

Use apenas os acessórios fornecidos.



### Bateria.

Evite sobrecarga. A bateria pode sobreaquecer.



### Substituir a bateria.

A bateria recarregável não é substituível. Não remover ou substituir a bateria, não deite no lixo ou no fogo.

Abaixo, encontram-se as descrições das características/opções do HPG525DAB-BT. Os números entre "(...)" referem-se a teclas ou ligações na unidade e/ou no comando. As ilustrações podem ser encontrados na parte da frente deste manual.

## Ligar/Desligar

- **LIGAR:** Rodar o botão do volume (7) um pouco para cima
- **DES-LIGAR:** Rodar o botão do volume (7) totalmente para baixo

## Carregar a bateria

O dispositivo tem uma bateria de lítio recarregável embutida. Na primeira vez; carregar a bateria durante 5 horas. A unidade é fornecida com um cabo USB-Micro USB. Ligue o USB a uma porta USB de 5 V e a outra extremidade à entrada DC-in da unidade. Durante o carregamento acende-se um indicador, que se desliga quando a carga está completa. A unidade funciona sem a ligação por fios utilizando a bateria de lítio.

**Nota:** a música alta e os baixos precisam de mais energia do que, por exemplo, um texto falado.

## Ligação Bluetooth

- Ligue o altifalante.
- Use o botão [MODE] (11) para selecionar o modo *Bluetooth*.
- Configure o seu dispositivo *Bluetooth* para 'Search' (Procurar), utilizando o menu de *Bluetooth* do dispositivo.
- Escolha 'HPG525DABBT\_CAL' a partir da lista. (Se necessário, confirme o emparelhamento com a palavra-passe: "0000").
- Quando os dispositivos são emparelhados com êxito, o visor mostra "Bluetooth connected (ligado)".

## Modo DAB

- Ligue o altifalante.
- Prima o botão [MODE] (11) para mudar para o modo DAB.
- Ao utilizar pela primeira vez ou num novo local: Prima o botão [SCAN] (9) e o HPG irá automaticamente procurar todas as estações disponíveis.
- Use o botão [SELECT] (6) para mudar para a estação desejada e prima o botão [SELECT] para confirmar.

## Modo FM

- Ligue o altifalante.
- Prima o botão [MODE] (11) para mudar para o modo FM.
- Use **[M]** / **[M]** para procurar estações de rádio FM automaticamente, ou use o botão [SELECT] (6) para definir a frequência manualmente (rodar para cima/para baixo).

## Configurar as estações predefinidas

Escolher (DAB • após a busca) ou procurar (FM) uma estação desejada. Quando é audível, pode defini-la como uma estação predefinida:

- Prima e mantenha o botão [PRES] (15) até que "Preset 1" apareça no visor.
- Use o botão [SELECT] (6) para rodar para o n.º desejado (P1~P6) e prima o botão [SELECT] para confirmar.

## Chamar estação predefinida

Depois de configurar as estações predefinidas (max. 6), pode chamá-las:

- Prima o botão [PRES] (15) rapidamente e use o botão [SELECT] (6) para rodar para o n.º desejado (P1~P6), depois prima o botão [SELECT] para confirmar.

**Nota:** a configuração de predefinições pode ser usada tanto em modo DAB como em FM.

Ambos podem incluir até 6 estações predefinidas.

## Reproduzir música a partir de um disco USB ou cartão Micro SD:

- Ligue o altifalante.
- Insira um cartão de memória SD ou um disco USB na ranhura e use o botão [MODE] (11) para selecionar o modo correto.
- Em modo de reprodução, prima rapidamente o botão **[M]** ou **[M]** para selecionar a música anterior ou a seguinte.

## AUX-IN:

Para a ligação com fios opcional, pode ligar um dispositivo externo, por exemplo um leitor de MP3/MP4, à entrada AUX-in do HPG utilizando o cabo jack-to-jack fornecido.

- Ligue o dispositivo externo e comece a reproduzir música.
- Use o botão [MODE] para mudar para o modo AUX e ouvir a sua própria música.

**Nota:** Os botões de controlo **[M]** e **[M]** / **[M]** do HPG não funcionam neste modo.

## Botão de menu (10)

- Prima rapidamente para mudar a exibição de informações no visor em modo DAB e FM.
- Prima e mantenha (em todos os modos possíveis) para abrir o menu de configuração. Use o botão [SELECT] (6) para escolher (rodar/premir), definir (rodar) e confirmar (premir):
  1. EQ : escolha as configurações predefinidas (normal / jazz / rock / clássica / pop / conversa) ou personalizada.
  2. Agudos : -3 ~ +3
  3. Baixos : -3 ~ +3
  4. Idioma : Inglês / Alemão / Norueguês / Dinamarquês / Holandês / Francês / Italiano
  5. Reinicialização do sistema : Sim/Não (repor as configurações de fábrica)
  6. Versão : Mostra a versão do software atual



## Försiktighetsåtgärder

### Punkter att notera för säker användning

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår på grund av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

### Vid problem, stäng av enheten omedelbart.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

### Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

### Temperatur.

Se till att den omgivande temperaturen är mellan 0°C och +45°C innan du slår på enheten.



#### Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV-återförsäljare för service.



#### Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



#### Användande.

Håll produkten borta från fukt och/eller vatten (eller annan vätska). Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.



#### Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör.



#### Batteri.

Undvik överladdning. Batteriet kan överhettas.



#### Byte av batteri.

Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar. Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld.

Nedan finns beskrivning av funktionerna/alternativen för HPG525DAB-BT. Numren mellan "(...)" avser knappar eller anslutningar på enheten och/eller fjärrkontrollen. Illustrationerna kan hittas på manualens framsida.

### PÅ/AV

- **PA:** Roterar volymknappen (7) något uppåt
- **AV:** Roterar volymknappen (7) fullt nedåt

### Laddning av batteriet

Enheten har ett inbyggt uppladdningsbart litiumbatteri. Första gången; ladda batteriet i 5 timmar. En USB-till-Micro USB-kabel följer med enheten. Anslut USB till en 5 V USB-port och den andra änden till DC-in på enheten. Under laddning tänds en indikator och SLÄCKS när enheten är fulladdad. Enheten kommer att fungera utan trådbunden anslutning med litiumbatteri.

**Obs:** Hög musik och bas behöver mer energi än t.ex. talad text.

### Bluetooth-anslutning

- Slå PÅ högtalaren.
- Använd [MODE]-knappen (11) för att välja *Bluetooth*-läge.
- Ställ in din *Bluetooth*-enhet till "Sök" via enhetens *Bluetooth*-meny.
- Välj 'HPG525DABBT\_CAL' från listan. (Om nödvändigt, bekräfta parkopplingen med lösenordet: "0000").
- När enheten är parkopplad visar displayen "*Bluetooth connected*".

### DAB-läge

- Slå PÅ högtalaren.
- Tryck på [MODE]-knappen (11) för att gå till DAB-läge.
- *Första användning eller på en ny plats:*  
Tryck på [SCAN]-knappen (9) för att låta HPG automatiskt söka efter alla tillgängliga stationer.
- Använd [SELECT]-knappen (6) för att rotera till önskad station och tryck på [SELECT] för att bekräfta.

### FM-läge

- Slå PÅ högtalaren.
- Tryck på [MODE]-knappen (11) för att gå till FM-läge.
- *Första användning eller på ett automatiskt söka efter FM-stationer eller använd [SELECT]-knappen (6) för att ställa in frekvensen manuellt (rotera upp/ner).*

### Ställ in förvalsstationer

Välj (DAB • efter sökning) eller sök (FM) efter en önskad station. När den hörs, kan du ställa in den som en förvalsstation:

- Håll nere [PRES]-knappen (15) tills "Preset 1" visas på displayen.
- Använd [SELECT]-knappen (6) för att rotera till önskat nr. (P1~P6) och tryck på [SELECT] för att bekräfta.

### Välja förvalsstation

När du ställt in förvalsstationerna (max 6) kan du välja dem:

- Tryck på [PRES]-knappen (15) och använd [SELECT]-knappen (6) för att rotera till önskat nummer (P1~P6) och tryck på [SELECT]-knappen för att bekräfta.

**Obs:** du kan används förvalsställningen för både DAB- och FM-läge. Du kan spara upp till 6 förvalsstationer.

### Spela upp musik från en USB-disk eller ett Micro SD-kort.

- Slå PÅ högtalaren.
- Sätt i ett SD-kort eller USB-disk i uttaget och använd [MODE]-knappen (11) för att välja rätt läge.
- I uppspelningsläget, tryck på [◀] eller [▶] för att välja föregående eller nästa spår.

### AUX-IN:

Du kan ansluta en extern enhet till den valfria trådbundna anslutningen, t.ex. en MP3/MP4-spelare till AUX-in på HPG:n genom att använda telepluggkabeln.

- Anslut den externa enheten och börja spela musik.
- Använd [MODE]-knappen för att gå till AUX-läge så kommer din egen musik att höras.

**Obs:** Kontrollknapparna [H] och [M] / [P] på HPG fungerar inte i detta läge.

### Menyknapp (10)

- Tryck kort för att ändra skräminfon i DAB- och FM-läge.
- Håll inne (i alla lägen) för att öppna inställningsmenyn. Använd [SELECT]-knappen (6) för att välja (rotera/tryck), ställa in (rotera) och bekräfta (tryck):
  - EQ : välj förinställning (normal / jazz / rock / classic / pop / speech) eller anpassad.
  - Diskant : -3 ~ +3
  - Bas : -3 ~ +3
  - Språk : Engelska / Tyska / Norska / Danska / Nederländska / Franska / Italienska
  - Systemåterställning : Ja/nej (återställ till fabriksinställningar)
  - Version : Visar aktuellt programvaruversion

## Środki ostrożności

### Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

### W przypadku napotkania problemu

należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

### Czyszczenie produktu.

Do okresowego czyszczenia produktu używać miękkiej i suchej szmatki. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

### Temperatura.

Upewnij się, że temperatura otoczenia wynosi od 0°C do +45°C przed włączeniem urządzenia.

Poniżej znajdują się opisy funkcji/opcji urządzenia HPG525DAB-BT. Liczby w „(...)” odnoszą się do przycisków i złączy na urządzeniu i/lub pilocie. Rysunki znajdują się na początku tej instrukcji.

### Przełącznik zasilania

- **WŁ:** Przekręcić gałkę potencjometru głośności (7) trochę w prawo
- **WYŁ:** Przekręcić gałkę potencjometru głośności (7) w lewo do oporu

### Ładowanie akumulatora

Urządzenie posiada wbudowany akumulator litowy. Przy pierwszym ładowaniu akumulator należy ładować przez 5 godzin. Do urządzenia jest dołączony kabel USB-Micro-USB. Podłączając przewód USB do portu USB 5 V, a drugi koniec do wejścia DC urządzenia. Podczas ładowania akumulatora świecić się będzie dioda sygnalizacyjna i zgaśnie po całkowitym naładowaniu. Urządzenie będzie działać bez połączenia kablowego, korzystając z akumulatora litowego.

**Uwaga:** głośna muzyka oraz niskie tony zużywają więcej energii niż np. tekst mówiony.

### Połączenie Bluetooth

- Włączyć głośnik.
- Przyciskiem [MODE] (11) wybrać tryb *Bluetooth*.
- W używanym urządzeniu *Bluetooth* włączyć wyszukiwanie urządzeń *Bluetooth*.
- Z wykazu wybrać urządzenie „HPG525DABBT\_CAL”. (Jeśli zachodzi taka potrzeba, zatwierdzić parowanie hasłem: „0000”).
- Po pomyślnym sparowaniu urządzeń na ekranie pojawi się komunikat „*Bluetooth connected*”.

### Tryb DAB

- Włączyć głośnik.
- Przyciskiem [MODE] (11) wybrać tryb DAB.
- **Pierwsze użycie lub w nowym miejscu:**  
Nacisnąć przycisk [SCAN] (9) i głośnik HPG rozpocznie automatyczne wyszukiwanie dostępnych stacji.
- Pokrętle [SELECT] (6) wyszukać żądaną stację i nacisnąć gałkę pokrętła [SELECT], aby zatwierdzić.

### Radio FM

- Włączyć głośnik.
- Przyciskiem [MODE] (11) włączyć tryb FM.
- Użyć przycisku [◀] lub [▶], automatycznie wyszukać stację FM albo pokrętła [SELECT] (6), aby ręcznie ustawić częstotliwość (kręcąc w lewo lub w prawo).

### Zachowywanie stacji radiowych

Wybrać (tryb DAB • po skanowaniu) lub wyszukać (tryb FM) żądaną stację. Gdy będzie słyszalna, to można zachować ją w pamięci.  
• Przytrzymać wciśnięty przycisk [PRES] (15), aż na ekranie pojawi się wskaźnik „Preset 1”.



#### Konserwacja.

W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem wykonania prac serwisowych.



#### Umieszczanie.

Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.



#### Stosowanie.

Produktu należy chronić przed wilgocią i/lub wodą (lub innymi cieczami). Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



#### Aksesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów.



#### Aksesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów.



#### Akumulatora.

Unikać przeładowania. Akumulator może się przegrzać.



#### Wymiana akumulatora.

Wbudowany akumulator nie jest wymienny. Nie należy usuwać lub wymienić akumulatora, nie wrzucać go do śmieci ani do ognia.

- Pokrętle [SELECT] (6) wyszukać żądany numer (P1–P6) i nacisnąć gałkę pokrętła [SELECT], aby zatwierdzić.

### Wywoływanie zaprogramowanej stacji radiowej

Po zaprogramowaniu stacji (maks. 6) można je wywoływać:

- Nacisnąć przycisk [PRES] (15), pokrętle [SELECT] (6) wybrać żądany numer (P1–P6) i nacisnąć gałkę pokrętła [SELECT], aby zatwierdzić.

**Uwaga:** programowanie stacji może być wykonywane w trybie DAB, jak w trybie FM.

W każdym trybie można zaprogramować maksymalnie 6 stacji.

### Odtwarzanie muzyki z pamięci USB lub karty Micro-SD:

- Włączyć głośnik.
- Kartę SD lub pamięć USB włożyć do gniazda i przyciskiem [MODE] (11) wybrać odpowiedni tryb.
- W trybie odtwarzania użyć przycisku [◀] lub [▶], aby wybrać poprzedni lub następny utwór.

### AUX-IN:

Dla opcjonalnego połączenia przewodowego, można podłączyć zewnętrzne urządzenie do wejścia AUX-IN HPG, np. odtwarzacz MP3/MP4, przy użyciu dołączonego przewodu jack-jack.

- Podłączyć urządzenie zewnętrzne i rozpocząć odtwarzanie muzyki.
- Przyciskiem [MODE] włączyć tryb AUX i muzykę będzie słychać w głośniku.

**Uwaga:** W tym trybie nie działają przyciski sterowania odtwarzaniem [◀] i [▶] / [◀] / [▶], znajdujące się na urządzeniu HPG.

### Przycisk menu (10)

- Nacisnąć przycisk, aby zmienić wyświetlanie informacji ekranowych w trybie DAB i FM.
- Przytrzymać wciśnięty (w każdym możliwym trybie), aby otworzyć menu ustawień. Przyciskiem [SELECT] (6) wybrać (pokręcić i nacisnąć), ustawić (pokręcić) i zatwierdzić (nacisnąć):
  1. EQ : wybrać fabryczne ustawienie korekcji (normal / jazz / rock / classic / pop / speech) lub ustawienie użytkownika.
  2. Treble : -3 ~ +3
  3. Bass : -3 ~ +3
  4. Language : English / German / Norway / Danish / Dutch / French / Italian
  5. System reset : Yes/No (resetowanie do ustawień fabrycznych)
  6. Version : Bieżąca wersja systemu operacyjnego



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Σημεία που πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το δίσκο και τα εξαρτήματα του συστήματος. Περιέχει οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Η Caliber Europe BV δεν είναι υπεύθυνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

### Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση προβλήματος. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιστρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV σας για εξισκευή.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

### Θερμοκρασία.

Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 0°C και +45°C πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Παρακάτω αναφέρονται οι περιγραφές των χαρακτηριστικών/επιλογών του HPG525DAB-BT. Οι αριθμοί στις παρενθέσεις "(...)" αναφέρονται στο πλήκτρο ή στη σύνδεση της μονάδας και/ή του τηλεχειριστηρίου. Οι εικόνες βρίσκονται στην μπροστινή πλευρά του εγχειριδίου.

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:** Περιστρέψτε το κουμπί έντασης (7) ελαφρώς προς τα πάνω
- **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:** Περιστρέψτε το κουμπί έντασης (7) προς τα κάτω μέχρι τέρμα

### Φόρτιση μπαταρίας

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου. Την πρώτη φορά: φορτίστε τη μπαταρία για 5 ώρες. Η μονάδα παρέχεται με καλώδιο USB σε Micro USB. Συνδέστε το καλώδιο USB σε μια θύρα USB 5 V και το άλλο άκρο στην υποδοχή DC-in της μονάδας. Κατά τη φόρτιση θα ανάψει μια ένδειξη και θα σβήσει όταν είναι πλήρως φορτισμένη. Η μονάδα μπορεί να λειτουργήσει χωρίς καλώδιο χρησιμοποιώντας την μπαταρία λιθίου.

**Σημείωση:** η αναπαραγωγή δυνατής μουσικής με πολλά πάσα εξάντληει τη μπαταρία γρηγορότερα σε σχέση π.χ. με την ομιλία.

### Σύνδεση Bluetooth

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Πατήστε το κουμπί [MODE] (11) για να επιλέξετε τη λειτουργία Bluetooth.
- Ρυθμίστε τη συσκευή Bluetooth σας σε λειτουργία "Αναζήτησης" μέσω του μενού Bluetooth της συσκευής.
- Επιλέξτε "HPG525DABBT\_CAL" από τη λίστα. (Αν απαιτείται, επιβεβαιώστε τη ζεύξη πληκτρολογώντας τον κωδικό: "0000").
- Μετά την επιτυχή ζεύξη των συσκευών, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "Bluetooth connected (To Bluetooth συνδέθηκε)".

### Λειτουργία DAB

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Πατήστε το κουμπί [MODE] (11) για αλλαγή στη λειτουργία DAB.
- **Κατά την πρώτη χρήση ή τη χρήση σε νέα τοποθεσία:** Πατήστε το κουμπί [SCAN] (9) και η μονάδα HPG θα πραγματοποιήσει αυτόματη αναζήτηση όλων των διαθέσιμων σταθμών.
- Περιστρέψτε το κουμπί [SELECT] (6) για να μεταβείτε στον επιθυμητό σταθμό και πατήστε ξανά το κουμπί [SELECT] για επιβεβαίωση.

### Λειτουργία FM

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Πατήστε το κουμπί [MODE] (11) για αλλαγή στη λειτουργία FM.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπιά [◀] / [▶] για αυτόματη αναζήτηση σταθμών FM ή το κουμπί [SELECT] (6) για να ρυθμίσετε τη συχνότητα μη αυτόματα (περιστρέψτε προς τα πάνω/κάτω).

### Ρύθμιση προεπιλεγμένων σταθμών

Επιλέξτε (DAB + μετά τη σάρωση) ή πραγματοποιήστε αναζήτηση (FM) για εύρεση του επιθυμητού σταθμού. Όταν κάποιος σταθμός ακουστεί, μπορείτε να τον ορίσετε ως προεπιλεγμένο:

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [PRES] (15) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "Preset 1 (Προεπιλογή 1)".
- Περιστρέψτε το κουμπί [SELECT] (6) για να μεταβείτε στον επιθυμητό αριθμό (P1~P6) και πατήστε ξανά το κουμπί [SELECT]

### Συσσώρευση υγρασίας.

Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

### Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφίστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

### Χρήση.

Φυλάξτε το προϊόν μακριά από υγρασία ή/και νερό (ή άλλα υγρά). Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.

### Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ.

### Μπαταρία.

Αποφεύγετε την υπερφόρτιση. Η μπαταρία μπορεί να υπερθερμανθεί.

### Αντικατάσταση μπαταρίας.

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε την μπαταρία και μην την πετάξετε στα σκουπίδια ή σε φωτιά.

για επιβεβαίωση.

### Ανάκληση προεπιλεγμένου σταθμού

Μετά τη ρύθμιση των προεπιλεγμένων σταθμών (μέγ. 6), μπορείτε να τους ανακαλέσετε:

- Πιέστε σύντομα το κουμπί [PRES] (15), περιστρέψτε το κουμπί [SELECT] (6) για να μεταβείτε στον επιθυμητό αριθμό (P1~P6) και πατήστε ξανά το κουμπί [SELECT] για επιβεβαίωση.

**Σημείωση:** η ρύθμιση προεπιλεγμένων σταθμών είναι δυνατή τόσο στη λειτουργία DAB όσο και στη λειτουργία FM. Μπορείτε να ρυθμίσετε έως 6 προεπιλεγμένους σταθμούς σε κάθε λειτουργία.

### Αναπαραγωγή μουσικής από δίσκο USB

#### ή κάρτα Micro SD:

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Εισαγάγετε μια κάρτα SD ή έναν δίσκο USB στην υποδοχή και επιλέξτε τη σωστή λειτουργία από το κουμπί [MODE] (11).
- Στη λειτουργία αναπαραγωγής, πατήστε σύντομα [◀] ή [▶] για επιλογή του προηγούμενου ή του επόμενου τραγουδιού.

### AUX-IN:

- Στην προαιρετική ενσύρματη σύνδεση μπορείτε να συνδέσετε μια εξωτερική συσκευή, π.χ. συσκευή αναπαραγωγής MP3/MP4, στην είσοδο AUX-in της μονάδας HPG χρησιμοποιώντας το συνοδευτικό καλώδιο jack σε jack.
- Συνδέστε την εξωτερική συσκευή και ξεκινήστε την αναπαραγωγή μουσικής.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί [MODE] για αλλαγή στη λειτουργία AUX και θα ξεκινήσει η αναπαραγωγή της μουσικής σας.

**Σημείωση:** Τα κουμπιά ελέγχου [◀] και [▶] της μονάδας HPG δεν λειτουργούν σε αυτήν τη λειτουργία.

### Κουμπί Menu (10)

- Πατήστε σύντομα για αλλαγή στην οθόνη πληροφοριών στη λειτουργία DAB ή FM.
- Πατήστε παρατεταμένα (σε όλες τις λειτουργίες) για άνοιγμα του μενού ρυθμίσεων. Χρησιμοποιήστε το κουμπί [SELECT] (6) για επιλογή (περιστροφή/πάτημα), ρύθμιση (περιστροφή) και επιβεβαίωση (πάτημα):
  - EQ (Ισοσταθμιστής) : επιλέξτε προεπιλεγμένες ρυθμίσεις (normal / jazz / rock / classic / pop / speech) (κανονική / τζαζ / ροκ / κλασική / ποπ / ομιλία) ή προσαρμοσμένες.
  - Treble (Πρίμα) : -3 ~ +3
  - Bass (Μπάσα) : -3 ~ +3
  - Language (Γλώσσα) : English / German / Norway / Danish / Dutch / French / Italian (Αγγλικά / Γερμανικά / Νορβηγικά / Δανικά / Ολλανδικά / Γαλλικά / Ιταλικά)
  - System reset (Επαναφορά συστήματος) : Yes/No (Ναι/Όχι) (χρήση εργοστασιακών ρυθμίσεων)
  - Version (Έκδοση) : Εμφανίζεται η τρέχουσα έκδοση λογισμικού



## VAROVANIE

**Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku**  
Pred použitím tohto disku a komponentov systému si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahujú pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

**Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončíte používanie.**  
Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odnesť na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

**Čistenie výrobku.**  
Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvrách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

**Teplota.**  
Uistite sa, že okolitá teplota je od 0°C do +45°C, pred zapnutím zariadenia.

Nižšie sa nachádza popis funkcií/možností pre model HPG525DAB-BT. Čísla medzi „(…)“ sa vzťahujú na tlačidlá alebo pripojenia jednotky a/alebo diaľkového ovládača. Ilustrácie nájdete na začiatku tejto príručky.

### Zapnutie/vypnutie

- **ZAPNUTIE:** Tlačidlo hlasitosti (7) mierne otočte smerom hore
- **VYPNUTIE:** Tlačidlo hlasitosti (7) otočte úplne dole

### Nabíjanie batérie

Zariadenie má zabudovanú nabíjateľnú lítiovú batériu. Prvýkrát nabíjajte batériu 5 hodín. Jednotka je vybavená USB na mikro USB káblom. Jeden koniec USB pripojte k 5 V USB portu a druhý koniec k DC vstupu na jednotku. Kontrolka napájania bude počas nabíjania svietiť a vypne sa po úplnom nabití. Jednotka bude bez káblového pripojenia v prevádzke pomocou lítiovej batérie.

**Poznámka:** hlasná hudba a basy spotrebujú viac energie ako napr. hovorený text.

### Pripojenie Bluetooth

- Zapnite reproduktor.
- Pomocou tlačidla [MODE] (11) vyberte režim *Bluetooth*.
- Nastavte svoje *Bluetooth* zariadenie na „Vyhľadať“ pomocou ponuky *Bluetooth* zariadenia.
- V zozname vyberte „HPG525DABBT\_CAL“.
- (Ak je to potrebné, potvrdte párovanie heslom: „0000“).
- Po úspešnom spárovaní zariadení sa na displeji zobrazí „Bluetooth connected (Bluetooth pripojené)“.

### Režim DAB

- Zapnite reproduktor.
- Stlačením tlačidla [MODE] (11) prepnete na režim DAB.
- **Prvé použitie alebo nové miesto:**  
Stlačením tlačidla [SCAN] (9) a HPG automaticky vyhľadá všetky dostupné stanice.
- Otáčaním tlačidla [SELECT] (6) vyhľadajte požadovanú stanicu a stlačením tlačidla [SELECT] svoj výber potvrdíte.

### Režim FM

- Zapnite reproduktor.
- Stlačením tlačidla [MODE] (11) prepnete na režim FM.
- Pomocou [◀] / [▶] vyhľadajte FM stanicu automaticky, alebo použite tlačidlo [SELECT] (6) a nastavte frekvenciu manuálne (otáčajte smerom hore/dole).

### Nastavenie predvolených staníc

Zvoľte (DAB • po skenovaní) alebo vyhľadajte (FM) pre požadovanú stanicu. Keď stanicu počujete, môžete ju nastaviť ako predvolenú:

- Stlačte tlačidlo [PRES] (15), až kým sa na displeji nezobrazí „Preset 1 (Predvoľba 1)“.
- Otáčaním tlačidla [SELECT] (6) vyberte požadované číslo (P1 – P6) a stlačením tlačidla [SELECT] svoj výber potvrdíte.

### ⚠ Kondenzácia vlhkosti.

Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.

### ⚠ Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

### ⚠ Použitie.

Výrobok je nutné umiestniť mimo dosahu vlhkosti a / alebo vody (alebo inej tekutiny). Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

### ⚠ Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo.

### ⚠ Batérie.

Zabráňte prebitiu. Batéria sa môže prehriať.

### ⚠ Výmena batérie.

Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná. Batériu nevyberajte ani nemeňte, nehádzte ju do odpadu ani do ohňa.

### Vyvolanie predvolenej stanice

Po nastavení môžete predvolené stanice (max. 6) vyvolať:

- Krátko stlačte tlačidlo [PRES] (15), tlačidlo [SELECT] (6) otočte na požadované číslo (P1 – P6) a stlačením tlačidla [SELECT] svoj výber potvrdíte.

**Poznámka:** nastavenie predvoľieb môžete používať v režime DAB aj FM. Obidva režimy môžu obsahovať až 6 predvolených staníc.

### Prehrávanie hudby z USB alebo mikro SD karty:

- Zapnite reproduktor.
- SD kartu alebo USB vložte do slotu a pomocou tlačidla [MODE] (11) vyberte správny režim.
- V režime prehrávania krátko stlačte [◀] alebo [▶] a vyberte predchádzajúcu alebo nasledovnú pieseň.

### VSTUP AUX:

Pre voľiteľné káblové pripojenie môžete pripojiť externé zariadenie, napr. MP3/MP4 prehrávač, k vstupu AUX na HPG pomocou dodaného kábla konektor-do-konektora.

- Pripojte externé zariadenie a začnite prehrávať hudbu.
- Pomocou tlačidla [MODE] prepnete na režim AUX a začujete vlastnú hudbu.

**Poznámka:** Ovládacie tlačidlá [▶] a [◀] / [▶] nebudú v tomto režime na HPG fungovať.

### Tlačidlo režimu (10)

- Krátkym stlačením zmeníte zobrazenie informácií na obrazovke v režime DAB a FM.
- Podržaním (možné v každom režime) otvoríte ponuku nastavenia. Pomocou tlačidla [SELECT] (6) vyberiete (otočením/stlačením), nastavíte (otočením) a potvrdíte (stlačením):
  - EQ : výber predvolených nastavení (normálne/džez/rock/klasická hudba/moderná hudba/hovorené slovo) alebo zákaznicke nastavenia.
  - Výšky : -3 – +3
  - Bas : -3 – +3
  - Jazyk : anglický/nemecký/nórsky/dánsky/holandský/francúzsky/italiansky
- 5. Resetovanie systému : Yes/No (Áno/Nie) (nastavenie na východiskové nastavenia z továrne)
- 6. Version (Verzia) : Zobrazenie aktuálnej verzie softvéru



## Waarschuwingen

### Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

### Zet onmiddellijk het gebruik stop

wanneer zich een probleem voordoet. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

### Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

### Temperatuur.

Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tussen 0°C en +45°C ligt voor u het apparaat inschakelt.



#### Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.



#### Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.



#### Gebruik.

Houd het product uit de buurt van vocht en/of water (of een andere vloeistof). Plaats het product niet in de buurt van een hittebron of in direct zonlicht.



#### Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.



#### Batterij.

Voorkom overladen. De batterij kan oververhit raken.



#### Vervangen batterij.

De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar. Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur.

Hieronder de beschrijvingen van de functies/opties van de HPG525DAB-BT. De getallen tussen de "(...)" verwijzen naar de toets of aansluitingen op de unit. De illustraties zijn te vinden vooraan in deze handleiding.

### In-/uitschakelen

- **AAN:** Draai de volumeknop (7) een klein beetje open
- **UIT:** Draai de volumeknop (7) volledig dicht

### Batterij opladen

Het apparaat heeft een ingebouwde oplaadbare lithium batterij. Bij de eerste keer; laad de batterij 5 uur lang op. Het apparaat wordt geleverd met een USB-naar-Micro USB kabel. Sluit de USB aan op een 5V USB-poort en het andere uiteinde aan op de DC-in van de unit. Tijdens het opladen gaat een indicator branden en deze gaat uit wanneer volledig opgeladen. Het apparaat werkt draadloos met behulp van de lithium batterij.

**Opmerking:** Luide muziek of met zware bas zal meer energie vergen dan bijvoorbeeld gesproken woord.

### Bluetooth verbinding

- Zet het apparaat AAN
- Gebruik de [MODE] knop (11) om de *Bluetooth* modus te selecteren.
- Zoek met je *Bluetooth*-apparaat naar apparaten via het *Bluetooth* menu.
- Kies de 'HPG525DABBT\_CAL' uit de lijst.
- Bevestig zondig de koppeling met het wachtwoord: "0000".
- Bij succesvol koppelen wordt "Bluetooth connected" op het display getoond.

### DAB Modus

- Zet het apparaat AAN
- Gebruik de [MODE] knop (11) om de DAB modus te selecteren
- *Bij eerste gebruik of op een nieuwe locatie:*  
Druk op de [SCAN] knop (9) en de HPG zal starten met het automatisch scannen naar beschikbare stations.
- Gebruik de [SELECT] knop (6) om dmv. draaien het gewenste station te zoeken en druk de [SELECT] knop in deze te selecteren.

### FM Mode

- Zet het apparaat AAN
- Gebruik de [MODE] knop (11) om de FM modus te selecteren
- Gebruik [◀] / [▶] om automatisch naar FM zenders te zoeken of de [SELECT] knop (6) om handmatig op een frequentie af te stemmen (draai op/nee).

### Voorkeuzezenders instellen

Kies (bij DAB • na scan) of zoek (bij FM) het gewenste station. Als deze hoorbaar is, kun je deze als voorkeuze instellen:

- Houdt de [PRES] knop (15) in tot "Preset 1" op het display wordt getoond.
- Gebruik de [SELECT] knop (6) om het gewenste nr. te kiezen (P1~P6) en druk de [SELECT] knop in om te selecteren.

### Voorkeuzezenders kiezen

Nadat de voorkeuzezenders ingesteld zijn (max. 6) kun je ze oproepen om af te luisteren:

- Druk de [PRES] knop (15) kort in en gebruik de [SELECT] knop (6) om het gewenste nr. te kiezen (P1~P6) en druk de [SELECT] knop in om deze te selecteren.

**Opmerking:** voorkeuzezenders instellen en oproepen werkt zowel onder DAB als FM modus. In beide modi kunnen tot max. 6 voorkeuzezenders opgeslagen worden.

### Muziek afspelen vanaf een USB of micro SD-kaart:

- Zet het apparaat AAN
- Gebruik de [MODE] knop (11) om de juiste modus te selecteren.
- Tijdens het afspelen, druk kort op [◀] of [▶] om naar de volgende of vorige track te gaan.

### AUX-IN:

Via de optionele bedrade verbinding is een extern apparaat aan te sluiten op de AUX-in van de HPG dmv. de bijgeleverde jack-to-jack kabel, b.v.: een MP3/MP4 speler.

- Sluit het externe apparaat aan en start met afspelen van muziek.
- Gebruik de [MODE] knop om de AUX-modus te selecteren.

Je eigen muziek zal te horen zijn.

**Opmerking:** De [▶|] en [◀|] / [▶] knoppen op de HPG werken niet in deze modus.

### Menu knop (10)

- Druk kort in om overige info op het display te tonen tijdens het luisteren naar DAB of FM.
- Houdt de knop in (in elke modus mogelijk) om het instellingenmenu te openen. Gebruik de [SELECT] knop (6) om te kiezen (draai/druk), pas aan (draai) en bevestig (druk):
 

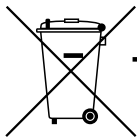
|                  |                                                                                   |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1. EQ            | : Kies voorkeuzes (normaal / jazz / rock / klassiek / pop / spraak) of gebruiker. |
| 2. Treble        | : -3 ~ +3                                                                         |
| 3. Bass          | : -3 ~ +3                                                                         |
| 4. Taal          | : English / German / Norway / Danish / Dutch / French / Italian                   |
| 5. Systeem reset | : Ja/Nee (terug naar fabrieksinstellingen)                                        |
| 6. Versie        | : Toont de huidige software versie                                                |



# HPG 525DAB-BT Declaration of conformity

- GB** Caliber hereby declares that the item HPG525DAB-BT is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS).
- FR** Par la présente Caliber déclare que l'Appareil HPG525DAB-BT est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS).
- DE** Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG525DAB-BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.
- IT** Con la presente Caliber dichiara che questo HPG525DAB-BT è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).
- ES** Por medio de la presente Caliber declara que el HPG525DAB-BT cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones Aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).
- PT** Caliber declara que este HPG525DAB-BT está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).
- S** Härmed intygar Caliber att denna HPG525DAB-BT Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED) sv 2011/65/EU (RoHS).
- PL** Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG525DAB-BT jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (RoHS).
- DK** Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG 525DAB-BT overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).
- EE** Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG525DAB-BT vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele ja 2011/65/EU (RoHS).
- LT** Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG525DAB-BT atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED), Direktyvos nuostatas ir 2011/65/EU (RoHS).
- FI** Caliber vakuuttaa täten että HPG525DAB-BT tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED), oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehto jen mukainen ja 2011/65/EU (RoHS).
- IS** Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG525DAB-BT erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).
- NO** Caliber erklærer herved at utstyret HPG525DAB-BT er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).
- NL** Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG525DAB-BT in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (RoHS).





**GB** Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!

If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



**FR** Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

**DE** Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!

Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

**IT** Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!

Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

**ES** ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!

Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

**PT** Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

**SE** Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!

Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en insamlingsplats i personens kommun/distrikt.

**PL** Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!

Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

**GR** Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

**SK/CZ** Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!

Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

**NL** Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!

Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



## APPAREIL ET EMBALLAGES À TRIER

Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

# WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV • Kortakker 10 • 4264 AE Veen • The Netherlands